

Nihongo o chekku-shite moraemasen ka

जापानी भाषा ठीक कर देंगी?



नाटिका

タム : はるさん、お願ねがいがあるんですが…。 हारु जी, एक अनुरोध है...

ताम Ha'ru-san, onegai ga a'run de'su ga...

メールの日本にほんご語を

Meeru no Nihongo o

ईमेल की जापानी भाषा ठीक कर देंगी?

チェックしてもらえませんか。

che'kku-shite moraemase'n ka.

はる : いいですよ。どれどれ…。 ज़रूर। दिखाइए...

हारु |i de'su yo. Do're do're...

「悠輝ゆうきさん、お元げんき気ですか。」

“Yu'uki-san, oge'nki de'su ka.”

“यूकी जी, कैसे हैं?”

タム : 私わたしの日本にほんご語、

ताम Watashi no Nihongo,

大丈夫だいじょうぶですか。

daijo'obu de'su ka.

मेरी जापानी ठीक है?

はる : とても上じょうず手ですよ。

हारु Totemo joozu' de'su yo.

बहुत अच्छी है।

शब्दावली

お願ねがい अनुरोध

onagai

ある होना

a'ru

メール ईमेल

meeru

チェックする ठीक करना

che'kku-suru

いい अच्छा

ii

どれどれ दिखाइए

do're do're

元げんき気(な) स्वस्थ

ge'nki (na)

大丈夫だいじょうぶ(な) ठीक

daijo'obu (na)

上じょうず手(な) अच्छा/अच्छी, प्रवीण

joozu' (na)

मुख्य वाक्यांश

日本語を^{にほんご}チェックしてもらえませんか。

Nihongo o che¹kku-shite moraemase¹n ka.

जापानी भाषा ठीक कर देंगी?

विनम्रता से अनुरोध करने के लिए कहें "[क्रिया का TE-रूप] + moraemasen ka"। "moraemasen ka" का शाब्दिक अर्थ है "क्या मुझे मिल सकता है?"। इसका उपयोग यह पूछने के लिए करते हैं कि क्या दूसरा व्यक्ति वह काम कर सकता है जिसके लिए आप अनुरोध कर रहे हैं। अनुरोध करने का यह तरीका "-te kudasai" यानी "कृपया XXX" से अधिक विनम्र है। (पृष्ठ 150-151 देखें)

अभ्यास करें!

すみません。これ、もう少し^{すこ やす}安くしてもらえませんか。

Sumimase¹n. Kore, moo suko¹shi yasu¹ku shite moraemase¹n ka.

माफ़ कीजिए। थोड़ा और कम कर देंगे?

そうですねえ...

So'o de¹su ne¹e...

सोचता हूँ...



कोशिश करें!

～てもらえませんか。 क्या आप XXX देंगे/देंगी?

～te moraemase¹n ka.

① この店^{みせ}を予約^{よやく}する (→予約^{よやく}して)

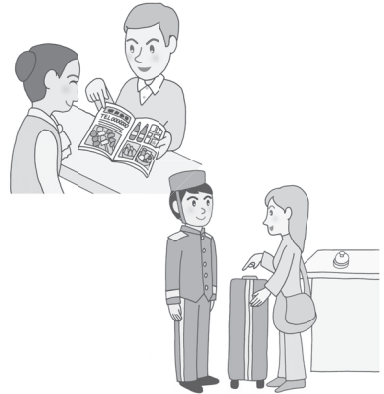
kono mise¹ o yoyaku-suru (→yoyaku-shite)

इस रेस्त्राँ की बुकिंग करना

② 荷物^{にもつ}を預^{あず}かる (→預^{あず}かって)

ni¹motsu o azuka¹ru (→azuka¹tte)

सामान रखना



सहज वाक्य

お願い^{ねが}があるんですが...

Onegai ga a¹run de¹su ga...

एक अनुरोध है...

इस वाक्यांश का इस्तेमाल कोई अनुरोध करते समय बात शुरू करने के लिए किया जाता है।



हारु जी की सलाह

खरीदारी का आनन्द लेना

जापान आने वाले बहुत सारे लोगों के लिए खरीदारी करना सबसे बड़े आकर्षणों में से एक है। लेकिन अधिकतर दुकानों में लिखा हुआ दाम ही पक्का होता है और छूट माँगना आम नहीं है। नव वर्ष के आस-पास यहाँ की दुकानों में "फुकुबुकुरो" बिकते हैं जो लोकप्रिय हैं। फुकुबुकुरो में उस दुकान में मिलने वाली कुछ चीज़ें एक साथ खरीदी जा सकती हैं। सारी चीज़ों का कुल दाम हर चीज़ के अलग-अलग दाम के जोड़ से कम होता है।



इसके अलावा जापान की एक अनूठी बात यह है कि यहाँ कहीं-कहीं सड़क किनारे फल-सब्ज़ियों की अस्थायी दुकानें नज़र आती हैं जिनमें कोई दुकानदार नहीं होता। ऐसी दुकानें अक्सर खेतों के पास होती हैं। सामान खरीदने के लिए लोग दुकान में रखे डिब्बे में सही रकम डालकर, सामान ले जाते हैं।



उत्तर

- ① この店を予約してもらえませんか。
- ② 荷物を預かってもらえませんか。

Kono mise¹ o yoyaku-shite moraemase'n ka.

Ni'motsu o azuka'tte moraemase'n ka.